

Lescha davart l'execuziun giudiziala en il chantun Grischun (LExeG)

Midada dals [Data]

Relaschs tangads da questa fatschenta (numers dal DG)

Nov: –
Midà: 320.100 | 350.100 | **350.500** | 613.000 | 618.100
Aboli: –

Il Cussegl grond dal chantun Grischun,

sa basond sin l'art. 31 al. 1 da la Constituziun chantunala,
sunter avair gi' invista da la missiva da la Regenza dals ...,

concluda:

I.

Il relasch "Lescha davart l'execuziun giudiziala en il chantun Grischun (lescha davart l'execuziun giudiziala, LExeG)" DG [350.500](#) (versiun dals 01-01-2017) vegn midà sco suonda:

Art. 3 al. 1

¹ La regenza regla en spezial ils detagls davart:

- a) (**midà**) las proceduras per preparar, per realisar e per terminar ~~la lavur d'utilità publica~~, ils chastis che priveschan da la libertad; e las mesiras sco er il cumenzament anticipà da chastis e da mesiras;
- c) (**midà**) la realisaziun da l'assistenza da reabilitaziun, da **las mesiras da cumpensaziun, da** la controlla da las directivas e da l'assistenza sociala facultativa;

Art. 4 al. 1 (midà), al. 2 (midà), al. 3 (nov)

~~Lavor d'utilità publica, chastis~~ **Chastis** che priveschan da la libertad e mesiras

1. competenza e procedura (Titel midà)

¹ En ils cas ch'il ~~eudesch~~ **Cudesch** penal¹⁾ deleghescha la cumpetenza per ordinar acts d'execuziun ad ina dretgira, è cumpetenta la dretgira che ha pronunzià la sentenza en l'emprima istanza. **Questa dretgira decida er davart l'aboliziun da mesiras, sche l'uffizi propona d'ordinar in'otra mesira u in internament al lieu da la mesira ch'è d'abolir.**

² ~~La regenza~~ **Dal rest** designescha la **Regenza** ils uffizis ch'èn cumpetents per exequir ~~la lavor d'utilità publica,~~ ils chastis che priveschan da la libertad e las mesiras, uschenavant ch'il ~~eudesch~~ **Cudesch** penal, ~~eh'il dretg~~ **Dretg** penal per giuvenils²⁾ u ~~che~~ auters relaschs na disponan nagut auter.

³ Sch'ina dretgira entra en funcziun sco autorità d'execuziun penala, vala il Cudesch da procedura penala svizzer ³⁾ per la procedura. La procedura davant autras autoritads d'execuziun penala sa drizza tenor la Lescha davart la giurisdicziun administrativa⁴⁾, uschenavant che questa lescha na prevesa betg insatge auter.

Art. 4a (nov)

2. engaschament da terzas varts

¹ Per ademplir singulas incumbensas pon ils posts ch'èn cumpetents per l'execuziun da chastis e da mesiras engaschar instituziuns statalas e privatas sco er persunas spezializadas uffizialas e privatas.

² Las varts engaschadas ston avair las enconuschientschas spezializadas necessarias.

³ Las varts engaschadas, a las qualas vegnan surdadas incumbensas da segirezza, èn autorisadas d'applitgar sforz direct e da duvrar meds auxiliars, sche quai è necessari per ademplir las incumbensas executivas delegadas.

⁴ Ils posts cumpetents fixeschan las pretensiuns ch'èn necessarias per ademplir las incumbensas. Els pon far in cunvegna da prestaziun cun las varts engaschadas.

Art. 5 al. 2 (midà), al. 3 (midà)

² ~~Sch'in~~ **Sch'in** chasti pecuniar u ~~sehe la ina multa~~ è vegnida remplazzada ~~dal tras in~~ **chasti subsidiar** che privescha da la libertad ~~u da la lavor d'utilità publica,~~ tutga il chasti pecuniar u la multa – en cas ch'el u eh'ella vegn pajà posteruramain – a l'uffizi per l'execuziun giudiziala.

³ En cas da multas ch'èn vegnidas pronunziadas d'ina istanza administrativa, dispona la ~~procura~~ **Procura** publica – sin dumonda da l'uffizi – ch'ellas vegnian transformadas ~~en lavor d'utilità publica~~ u en in chasti subsidiar che privescha da la libertad.

1) CS [311.0](#)

2) CS [312.0](#)

3) CS [312.0](#)

4) DG [370.100](#)

Art. 8 al. 2

² La persuna sentenziada:

- b) **(midà)** sto sa participar adequatamain als custs da la mesa-praschunia, da la lavur en l'externat ~~sco er~~, da l'alloschi e da la lavur en l'externat **sco er da la sorveglianza electronica**;
- c) **(midà)** surpiglia ~~ils custs da~~ las contribuziuns per assicuranzas socialas e per assicuranzas da malsauns sco er las franchisas e las resalvas personalas **u – sch'ella n'è betg assicurada – ina contribuziun als custs che vegn adossada ad ella empè da quai**;

Titel suenter Art. 8

2.3. (aboli)

Art. 9

aboli

Art. 10 al. 1 (midà), al. 2 (midà)

¹ Per l'execuziun da ~~mesiras chastis e da proteeziun e mesiras da chastis~~ **proteziun** cunter giuvenils en il senn da l'~~artitgel 41 alinea 1~~ **artitgel 42 alinea 1** da la ~~procedura~~ **Procedura** penala per giuvenils¹⁾ è cumpetenta la ~~procura~~ **Procura** per giuvenils.

² Per incumbensa da la ~~procura~~ **Procura** per giuvenils exequescha l'uffizi per l'~~execuziun giudiziala~~ tut las mesiras da proteeziun e tut ils chastis cunter giuvenils. **Latiers tutgan er mesiras da proteeziun preventivas ordinadas durant ina procedura penala currenta, la sorveglianza electronica d'in scumond d'activitad, da contact e d'areal, l'applicaziun da la sorveglianza electronica sco mesira da cumpensaziun e sco med per segirar la relaschada cundiziunada.**

Art. 11 al. 1 (midà)

¹ Dal rest vegnan applitgads conform al senn l'~~artitgel 43 dal dretg penal~~ **artitgel 42 da la Procedura penala** per giuvenils²⁾ e las disposiziuns da questa lescha davart l'execuziun da chastis e da mesiras.

Art. 12a (nov)

Instituziuns chantunalas per l'execuziun giudiziala

¹ Il chantun maina instituziuns chantunalas per l'execuziun giudiziala.

² En cas excepziunals pon las praschuns d'inquisiziun vegnir duvradas temporarmain per l'execuziun da chastis e da mesiras.

¹⁾ CS [312.1](#)

²⁾ CS [312.1](#)

Art. 12b (nov)

Servetschs psychiatrics dal Grischun

1. instituziun d'execuziun per mesiras terapeuticas

¹ Ils Servetschs psychiatrics dal Grischun mainan ina instituziun d'execuziun per mesiras terapeuticas.

² Per manar l'instituziun d'execuziun per mesiras terapeuticas pon els prender las mesiras da segirada, las mesiras repressivas e las mesiras disciplinaras tenor questa lescha.

³ En il sector da l'execuziun da mesiras èn ils Servetschs psychiatrics dal Grischun suttaless a la surveglianza dal departament. Sche quai è necessari per ademplir questa incumbensa, ston ils Servetschs psychiatrics dal Grischun dar infurmaziuns al departament ed al conceder l'access a las localitads, a las installaziuns sco er a las registraziuns.

⁴ Il departament è autorisà d'ordinar las mesiras ch'èn necessarias per garantir il manaschi legitim. El approvescha l'urden da chasa e po consultar personas spezialisadas per laschar far controllas.

Art. 12c (nov)

2. contribuziuns

¹ Il chantun debitescha als Servetschs psychiatrics dal Grischun contribuziuns per ademplir l'incarica da prestaziun tenor l'artitgel 12b:

- a) sche l'instituziun d'execuziun per mesiras terapeuticas na po – malgrà ina gestiun economica – betg vegnir manada uschia, ch'ils custs èn cuvrìds;
- b) sche las reservas ch'èn vegnidas furmadas tras ils gudogns annuals obtegnìds en quest champ commercial, èn consumadas.

² La Regenza fixescha las contribuziuns sin dumonda dals Servetschs psychiatrics dal Grischun.

³ La decisiun da la Regenza davart las contribuziuns è definitiva.

Art. 12d (nov)

Instituziuns privatas

1. admissiun

¹ Instituziuns privatas èn autorisadas d'exequir chastis en furma da la mesa-praschunia e da la lavur en l'externat sco er mesiras tenor ils artitgels 59 fin 61 e 63 dal Cudesch penal¹⁾, sch'ellas:

- a) observan ils princìps da l'execuziun penala;
- b) s'obligheschan d'observar las directivas ed ils fegls d'infurmaziun da la Cumiessiun d'execuziun da chastis da la Svizra orientala;
- c) han ina permissiun per manar ina instituziun tenor la legislaziun da sanadad, da personas cun impediments u da scola.

¹⁾ CS [311.0](#)

² Ad ellas vegnan surdadas las autorisaziuns ch'ellas dovran per ademplier l'incumbensa executiva surpigliada. Il dretg d'ordinar nutriments sfurzads e tractaments sfurzads po vegnir delegà mo ad ospitals ed a clinicas cun ina purschida staziunara. Davart la recepziun, davart il transferiment e davart l'interrupziun da l'execuziun da sancziuns penalas na pon instituziuns privatas betg decider.

Art. 12e (nov)

2. procedura da permissiun

¹ Il departament dat la permissiun e conceda las autorisaziuns necessarias per ademplier l'incumbensa executiva per ina durada da 4 onns.

² La permissiun vegn retratga, sche las premissas per la permissiun n'èn betg pli ademplidas u sch'i vegnan constatads posteriuramain fatgs, tenor ils quals ina permissiun avess stui vegnir refusada.

Art. 12f (nov)

3. surveglianza

¹ En il sector da l'execuziun da chastis e da mesiras èn las instituziuns privatas suttamessas a la surveglianza dal departament.

² Sche quai è necessari per ademplier questa incumbensa, ston ellas dar infurmaziuns al departament ed al conceder l'access a lur localitads, a lur installaziuns sco er a lur registraziuns.

³ Il departament è autorisà d'ordinar las mesiras ch'èn necessarias per garantir il manaschi legitim. El approvescha l'urden da chasa e po consultar personas spezialisadas per laschar far controllas.

Art. 13 al. 1 (midà)

¹ Las instituziuns chantunals per da l'execuziun giudiziala sco er las autras instituziuns da chastis e da mesiras che vegnan manadas en il chantun èn destinadas a l'execuziun:

c) **(midà)** da chastis che priveschan da la libertad en furma da la mesa-praschunia, da l'execuziun a dis sco er da l'alloschi e da la lavur en l'externat;

Art. 14 al. 2 (midà), al. 3 (midà)

² Lur dretgs costituziunals e legals dastgan vegnir restrenschilds mo uschenavant, che la privaziun da la libertad e che la vita cuminaivla en l'instituziun d'execuziun pretendan quai.

³ Las personas collocadas èn suttamessas a las restricziuns da lur libertad ch'èn previsas en questa lescha ed en ils relaschs executivs. Per mantegnair la segirezza u per evitar ch'il manaschi da l'instituziun vegnia disturbà, po la direziun da l'instituziun d'execuziun ordinar ulteriuras restricziuns u ulteriuras mesiras.

Art. 15 al. 3 (midà)

³ Las personas collocadas ston observar las prescripziuns d'execuziun e suandar ~~tant~~ las ordinaziuns da la ~~direeziun e dal personal da~~ l'instituziun d'execuziun sco er las ~~ordinaziuns~~ da l'autorità collocanta ~~ed executiva cumpetenta~~. Ellas tralasan tut quai che impedescha che l'execuziun e ~~che~~ las finamiras da l'execuziun possian vegnir realisadas en moda ordinada e tut quai che disturba la segirezza e l'urden.

Art. 17 al. 2 (midà), al. 3 (midà)

² Davart l'abiltad d'expiar il chasti decida l'uffizi **l'autorità collocanta**. L'inabiltad d'expiar il chasti po vegnir confermada mo tras in attest da la media u dal medi. Sch'in tal attest manca u sch'i dat dubis davart l'abiltad d'expiar il chasti, vegn quella controllada da la media u dal medi da l'instituziun d'execuziun ubain da la psichiatra u dal psichiater da l'instituziun d'execuziun.

³ L'uffizi **L'autorità collocanta** po ordinar en mintga cas ina controlla speziala. Il medem dretg ha la ~~procura~~ **Procura** publica areguard las praschunieras ed ~~areguard~~ ils praschuniers d'inquisiziun.

Art. 18 al. 1 (midà), al. 2 (midà)

¹ Per cuntinuar l'execuziun po l'uffizi **l'autorità collocanta** transferir personas collocadas en in'otra instituziun d'execuziun:

Enumeraziun senza midadas.

² ~~Il transferiment en ina clinica psichiatrica u en in ospital po avair lieu er sin basa d'ina disposiziun medicinala. Per~~ **En** cas urgents ~~vegn la direeziun da l'instituziun~~ **pon las instituziuns** d'execuziun autorisada da far quai. ~~L'uffizi~~ **ordinar il transferiment. L'autorità collocanta** vegn ~~informada~~ **informada** immediatamain davart il transferiment. **Ella sto confermar la decisiun da transferiment entaifer 30 dis, uschiglio scroda tala.**

Art. 19 al. 1 (midà)

¹ La permissiun ~~per interromper il chasti~~ **d'interrumper ils chastis e las mesiras** tenor l'artitgel 92 dal ~~codesch~~ **Codesch** penal¹⁾ po vegnir colliada cun cundiziuns davart il cumportament, davart l'occupaziun, davart il lieu da dimora, davart l'obligaziun d'annunzia sco er cun l'ordinaziun d'ina surveglianza u d'ina assistenza.

Art. 20 al. 1 (midà), al. 2 (midà), al. 3 (nov)

Mesiras **Arrest** da segirezza **tenor il dretg d'execuziun (Titel midà)**

¹⁾ CS [311.0](#)

¹ Sch'ina mesira staziunara sto vegnir abolida u midada, vegn piazzada **L'uffizi po laschar arrestar** la persuna collocada **sentenziada en vista ad** ina instituziun d'execuziun adattada, **fin che decisiun posteriura independenta da** la dretgira ha decidi, sche e quant enavant ch'il chasti suspendì vegn anc exequì ubain, sch'i duai sto vegnir ordinà in'otra mesira **fatg quint seriusamain che:**

- a) **(nov)** l'execuziun d'ina sancziun che privescha da la libertad vegnia ordinada cunter la persuna; e
- b) **(nov)** la persuna sa sustiria da l'execuziun u commettia danovamain in crim u in grev delict.

² En ils cas **La direzziun** da l'artigel 95 alinea 5 dal cudesch penal ordinescha l'uffizi l'arrest **la procedura** da segirezza, sch'i sto vegnir fatg quint seriusamain che la persuna relaschada commettia novs delicts cunter il corp e cunter **dretgira ch'è responsabla per la vita**. Davart **decisiun posteriura independenta po laschar arrestar** la cuntinuaziun da l'arrest da segirezza decida **persuna sentenziada durant** la dretgira chantunala **procedura giudiziala sut las premissas** da mesiras repressivas entaifer 48 uras sunter l'ordinaziun: **l'artigel 20 alinea 1.**

³ Davart la cuntinuaziun da l'arrest da segirezza decida la Dretgira da mesiras repressivas respectivamain la direzziun da la procedura da la dretgira d'appellaziun entaifer 48 uras sunter l'ordinaziun.

Art. 22 al. 1

¹ Per segirar l'execuziun èn admissiblas cunzunt las suandantas mesiras dal servetsch d'identificaziun:

- a) **(midà)** far fotografias **registraziuns visualas;**

Art. 23 al. 1 (midà)

¹ ~~La direzziun da l'instituziun~~ **L'instituziun** d'execuziun po laschar perquirir las persunas collocadas, lur effects persunals e lur alloschi ed ordinar emprovas da l'urin, controllas dal flad, emprovas dal sang, emprovas dals chavels u la controlla externa d'averturas dal corp (perquisiziun corporala externa).

Art. 23a (nov)

Surveglianza visuala visibla

¹ Cun apparats visibels per transmitter e per registrar maletgs per identifitgar persunas pon vegnir survegliads:

- a) il sector da passagiers en vehichels che servan a transportar persunas collocadas davent dad instituziuns d'execuziun sco er fin a talas instituziuns;
- b) il sector intern d'instituziuns d'execuziun

per proteger l'urden e la segirezza. Cellas d'abitar, chombras per pazientas e pazients ed installaziuns sanitaras na dastgan betg vegnir survegliadas visualmain.

² Il sector extern d'instituziuns d'execuziun dastga vegnir surveglià cun apparats visibels per transmetter e per registrar maletgs per identifitgar persunas, sche l'urden e la segirezza èn periclitads concretamain. La disposiziun generala che vegn relaschada per quest intent da l'uffizi sin dumonda da l'instituziun d'execuziun, vala duravlamain.

³ Il material visual registrà sto vegnir stizzà suenter l'evaluaziun ed il pli tard 90 dis suenter la registraziun, nun ch'el vegnia duvrà en ina procedura d'execuziun da chastis, en ina procedura penala u per la defensiun da privels.

Art. 23b (nov)

Controlla d'access e da sortida

¹ Per la controlla d'access e da sortida pon las instituziuns d'execuziun applitgar proceduras biometricas cun l'intent da verifitgar l'identitad da persunas.

² Per persunas, da las qualas l'identitad na po betg vegnir verifitgada cun agid da las proceduras biometricas applitgadas, existan controllas d'access e da sortida alternativas. Ad autras persunas vegn refusà l'access a l'instituziun d'execuziun, sch'ellas na sa suttamettan betg a las proceduras biometricas per la controlla d'access e da sortida.

³ Las datas biometricas registradas dastgan vegnir duvradas mo per la controlla d'access e da sortida.

⁴ Sin dumonda da la persuna pertutgada ed il pli tard 90 dis suenter ch'il motiv per l'elavuraziun da datas è crudà davent, ston ellas vegnir stizzadas.

Art. 24 al. 1 (midà), al. 4 (midà)

¹ ~~La direziun da l'instituziun~~ **L'instituziun** d'execuziun po ordinar mesiras da segirezza spezialas cunter ina persuna collocada, sch'igl exista – sin basa da ses cumportament u da ses stadi psichic – in privel augmentà ch'ella fugia, ch'ella commettia acts da violenza cunter sasezza u cunter terzas persunas ubain ch'ella fetschia donns materials.

⁴ Sin ordinaziun da ~~la direziun da~~ l'instituziun d'execuziun èsi admiss da liar ina persuna collocada per la sortida, per la preschentaziun u per il transport er alura, sch'igl exista in privel da fugia augmentà per auters motivs che quels da ~~l'alea 1~~ **l'alea 1**.

Titel suenter Art. 25 (midà)

4.4. Sforz direct Mesiras repressivas

Art. 26 al. 1 (midà), al. 2 (midà)

~~Princip~~ **Sforz direct (Titel midà)**

¹ ~~H-L'applicaziun da sforz direct po vegnir applitgàed~~ **il diever da meds auxiliars adattads èn pussaivels** cunter personas collocadas che sa cumportan en moda renitenta u violenta ubain per evitar lur fugia u per las rearrestar.

² Cunter autras personas che sa trategnan illegalmain sin l'areal da l'instituziun d'execuziun, ch'emprovan d'entrar cun forza u che vulan liberar personas collocadas èsi admissibel **d'applitgar sforz direct e** da duvrar ~~il sforz direct~~ **meds auxiliars adattads**, sche l'intent che duai vegnir cuntanschi na po betg vegnir cuntanschi autramain.

Art. 27 al. 1 (midà), al. 3 (nov)

¹ En cas d'ina chauma da la fom po ~~la direeziun da~~ l'instituziun d'execuziun ordinar in nutriment sfurzà che sto vegnir ~~fatg~~ **exequi** sut la direcziun e cun la participaziun d'ina media u d'in medi, sch'igl exista in privel da mort u in privel gravant per la persuna pertutgada. **Cunter questa decisiun poi vegnir fatg recurs administrativ tar l'uffizi.**

³ L'instituziun d'execuziun infurmescha la persuna pertutgada davart la mesira repressiva previsa e lascha vegnir a pled questa persuna, nun ch'in privel resultia dal retard. Ella ordinescha la represchentanza tras ina persuna ch'è inscrista en il register da las advocatas e dals advocats u che giauda la libra circulaziun tenor la Lescha federala davart la libra circulaziun da las advocatas e dals advocats¹⁾.

Art. 28

aboli

Art. 29 al. 1 (midà), al. 2 (nov)

2) Tractament sfurzà

~~premissas~~ **1. tractament sfurzà inditgà medicinalmain (Titel midà)**

¹ ~~Medicaziuns sfurzadas èn admissiblas mo, sche mesiras voluntaras han disditg u na stattan betg a disposiziun~~ **L'ordinaziun e sche la procedura d'emprima istanza en cas d'in tractament sfurzà inditgà medicinalmain sa drizzan tenor las disposiziuns dal Cudesch civil svizzer²⁾ che valan – en il rom da la collocaziun per motifs da provediment – per il tractament sfurzà medicinal sco er per las mesiras repressivas che restrenschan la libertad da sa mover.**

- a) *aboli*
- b) *aboli*
- c) *aboli*

² Cunter decisiuns concernent il tractament sfurzà inditgà medicinalmain po la persuna pertutgada far recurs administrativ tar l'uffizi entaifer 10 dis dapi la comunicaziun.

¹⁾ CS [935.61](#)

²⁾ CS [210](#)

Art. 30 al. 1 (midà), al. 2 (midà), al. 3 (midà), al. 4 (nov)

3. disposiziuns generalas 2. medicaziun sfurzada inditgada sin basa da las mesiras (Titel midà)

¹ Davart l'ordinaziun, davart la realisaziun e davart la finiziun d'ina **L'autorità collocanta po ordinar ina medicaziun sfurzada decida unicamain la direeziun, e en cas da persunas, envers las qualas i sto vegnir exequida ina mesira terapeutica, uschenavant che quai s'enter avair tadà è indispensabel per exequir la media empententa u il medi empentent mesira en moda empermettenta tenor puncts da l'instituziun d'execuziun vista psychiatrics-forensics.**

² I-ston vegnir prendidas tut **La medicaziun sfurzada inditgada sin basa da las mesiras per pudair evitar medicaziuns sfurzadas. A las persunas pertutgadas sto vegnir laschada la libertad da decider, uschenavant che quai è empatabel cun lur atgna segirezza admissibla mo, sch'ella vegn recumandada e cun la segirezza publicasurvegliada d'ina media spezialista u d'in medi spezialist.**

³ I-sto mintgamai vegnir tsehnida **L'autorità collocanta infurmescha la mesira repressiva persuna pertutgada davart la pli moderada medicaziun sfurzada inditgada sin basa da las mesiras e lascha vegnir a pled questa persuna. Ella dastga durar mo uschè ditg seo quai ordinescha la represchentanza tras ina persuna ch'è inscritta en il register da las advocatas e dals advocats u che gauda la libra circulaziun tenor la Lescha federala davart la libra circulaziun da las premissas giustificantas en dadas advocatas e dals advocats¹⁾.**

⁴ L'autorità collocanta sto controllar regularmain, sche las premissas per ina medicaziun sfurzada inditgada sin basa da las mesiras èn anc adina ademplitas.

Art. 31

aboli

Art. 32

aboli

Art. 34 al. 1 (midà), al. 3 (midà)

¹ Sch'ils custs per il ~~tractament medicinal~~ **tractaments** na vegnan betg cuvrids tras la dunsena, tras las ~~casas~~ **l'assicuranza** da malsauns-, **tras autras assicuranzas** u tras las ~~assicuranzas~~ **la participaziun da la persuna collocada als custs**, van quests custs a quint dal chantun collocant.

³ Avant mintga tractament suspensibel sto vegnir sclerì cun il post collocant, tgi che surpiglia ils custs. Sch'i n'è betg garanti ch'ils custs sajan cuvrids, sto la persuna collocada pajar in deposit **u declarar en scrit ch'ella saja d'accord cun in pajament en ratas.**

¹⁾ CS [935.61](#)

Art. 36 al. 1 (midà), al. 2 (nov), al. 3 (nov), al. 4 (nov)

¹ En cas d'indizis d'abus u en cas d'abus effectivs èsi pussaivel da restrenscher u da survegliar er **Uschenavant che quai è cumpatibel cun il traffic postal, ils discursmanaschi da telefon u l'instituziun d'execuziun, han las persunas collocadas il dretg da retschaiver** visitas d'advocatas e d'advocats, da spiritualas e da spirituals **telefonar sin agens custs** sco er da **mediastrametter** e da **medisretschaiver brevs e pachets sin agens custs**.

² Il contact cun las autoritads da surveglianza n'è betg suttaless a restricziuns. Il contact cun la defensura u il defensur dastga vegnir restrenschì u scumandà sut las premissas menziunadas en l'artitgel 84 alinea 4 dal Cudesch penal¹⁾.

³ Il contact cun autras persunas dastga vegnir restrenschì u scumandà per proteger l'urden e la segirezza da l'instituziun d'execuziun. Envers advocatas ed advocats, envers spiritualas e spirituals ed envers medias e medis èn talas ordinaziuns admissiblas mo en cas d'in suspect d'abus.

⁴ Las persunas pertutgadas ston vegnir infurmadas davart las mesiras da segirada. Ils documents obtegnids tras mesiras da segirada ston vegnir destruids u stizzads suenter l'evaluaziun ed il pli tard 90 dis suenter la registraziun, nun ch'els vegnian duvrads en ina procedura d'execuziun da chastis, en ina procedura penala u per la defensiu da privels.

Art. 38 al. 1, al. 3 (aboli)

¹ Las suandantas mesiras disciplinaras èn admissiblas:

- e) **(midà)** restricziun u privaziun dal dretg da visita e da correspundenza, e quai fin 3 mais. **Resalvà resta il contact cun las autoritads da surveglianza, cun las defensuras ed ils defensurs, cun las represchentantas legalas ed ils represchentants legals, cun las spiritualas ed ils spirituals sco er cun las medias ed ils medis;**
- i) **(midà)** arrest fin 2014 dis.

³ *aboli*

Art. 42 al. 1 (midà), al. 2 (midà), al. 3 (midà)

¹ Mesiras disciplinaras vegnan ordinadas da ~~la direziun da l'instituziun d'execuziun.~~

² Sche la cuntravenziun sa drizza cunter la direziun **d'ina instituziun d'execuziun chantunala**, decida l'uffizi ~~cumpetent~~. **La procedura sa drizza tenor l'artitgel 46.**

³ Mesiras disciplinaras ston per regla vegnir exequidas en quella instituziun d'execuziun, ~~da la quala la direziun che las ha ordinà~~ **questas mesiras ordinadas.**

Titel suenter Art. 43 (midà)

5. CommunicaziunElavuraziun da datas da persunas

¹⁾ CS [311.0](#)

Art. 43a (nov)

Elavuraziun da datas tras las autoritads d'execuziun penala

¹ Las autoritads d'execuziun penala pon elavurar datas da personas, inclusiv datas personalas spezialmain sensibilas, e far profilings, uschenavant che quai è necessari per ademplir lur incumbensas.

² Las collavuraturas ed ils collavurats da las autoritads d'execuziun penala han il dretg d'annunziar a las autoritads da persecuziun penala malfatgs ch'èn da perseguitar d'uffizi, senza l'emprim stuair vegnir liberads dal secret d'uffizi.

Art. 44 al. 1 (midà), al. 2 (midà), al. 3 (aboli)

~~Uffizis e personas pertutgadas~~**Communicaziun da datas tranter las autoritads (Titel midà)**

~~¹ Suenten ch'ina persona è vegnida sentenziada~~**Las autoritads d'execuziun penala pon barattar ina** cun vigur legala, ~~tramettan las l'autra sco er cun autras autoritads datas da persecuziun penala e las dretgiras — sin palpiri u en furma electronica — tut las actas ch'èn necessarias per l'execuziun al post ch'è cumpetent per l'execuziun dal chastis, seche quel pretenda~~**personas, inclusiv datas personalas spezialmain sensibilas, uschenavant che quai è necessari per ademplir lur incumbensas.**

~~² En il rom da lur activitad uffiziala han las collavuraturas ed ils collavurats che lavuran en l'execuziun il dretg da prender invista da tut las actas d'inquisiziun, da dretgira,~~**Las autoritads d'execuziun e da terapia ch'èn vegnidas fatgas davart ina penala infurmeschan la Polizia chantunala, sch'ina** persona, seche quai è adattà e necessari per ademplir lur incumbensas concretas: **collocada cun ristgas da segirezza spezialas:**

- a) **(nov)** cumenza in chastis u ina mesira, vegn transferida u vegn relaschada;
- b) **(nov)** profitescha da schluccadas da l'execuziun;
- c) **(nov)** n'è betg entrada en l'execuziun da chastis u da mesiras;
- d) **(nov)** è fugida da l'execuziun da chastis u da mesiras.

³ *aboli*

Art. 44a (nov)

Barat da datas cun personas spezialisadas

¹ A las personas spezialisadas uffizialas e privatas ch'èn incaricadas cun incumbensas executivas metta l'autorità collocanta a disposiziun ils documents ch'ellas dovran per ademplir lur incumbensas uffizialas u contractualas.

² Personas spezialisadas uffizialas e privatas ch'èn incaricadas cun l'execuziun d'ina mesira penala u d'ina terapia suttamettan periodicamain u sin dumonda a l'autorità incaricanta in rapport davart l'andament da l'execuziun.

³ En ils ulteriurs cas ston ellas infurmar l'autorità incaricanta davart fatgs relevants per l'execuziun, sch'ellas èn vegnidas autorisadas da far quai u sch'ellas èn vegnidas deliberadas dal secret d'uffizi u dal secret professiunal. Independentamain d'eventualas obligaziuns da mantegnair il secret ston ellas infurmar l'autorità incaricanta davart privels serius per la persuna collocada, per terzas persunas u per l'instituziun d'execuziun sco er davart preparativas da fugia.

Art. 45

aboli

Art. 45a (nov)

Offrir, destruir u stizzar datas da persunas

¹ Datas da persunas ch'èn vegnidas sentenziadas pervia d'in malfatg enumerà en l'artitgel 64 alinea 1 dal Cudesch penal¹⁾, ston vegnir offridas a l'Archiv dal stadi 30 onns suenter la relaschada u suenter il transferiment da la persuna collocada.

² Las ulteriuras datas da persunas ston vegnir offridas a l'Archiv dal stadi 10 onns suenter la relaschada u suenter il transferiment da la persuna sentenziada, nun ch'ellas vegnian duvradas:

- a) en ina procedura d'execuziun da chastis, en ina procedura penala u per la defensiun da privels;
- b) per intents da perscrutaziun, da planisaziun e da statistica;
- c) per intents da cumprova e da segirezza u per defender interess da la persuna pertutgada degns da protecciun;
- d) per constatar, per far valair u per defender pretensiuns en connex cun l'execuziun da chastis.

³ Sche l'Archiv dal stadi valitescha che las datas da persunas na sajan betg degnas da vegnir archivadas, ston ellas vegnir destruidas u stizzadas.

Art. 46 al. 1 (aboli), al. 2 (midà), al. 3 (midà), al. 4 (nov)

~~Rekurs~~**Procedura da protesta** entaifer l'instituziun (**Titel midà**)

¹ *aboli*

² Cunter ~~disposiziuns~~ **decisiuns d'instituziuns d'execuziun chantunals** e cunter ~~mesiras da la manadra u dal manader da l'execuziun sco er cunter tut las ordinaziuns e cunter~~ **d'autras instituziuns d'execuziun manadas en il cumportament dal persunal da l'instituziun chantun** po la persuna collocada ~~recurrer~~ **far protesta** en scrit tar la ~~directura~~ u tar il ~~directur~~ ubain tar la ~~manadra~~ u tar il ~~manader~~ da l'instituziun d'execuziun respectiva, e quai entaifer 10 dis **dapi la comunicaziun. La persuna pertutgada po vegnir tatlada l'emprima giada en la procedura da protesta.**

³ ~~H-recurs~~**La protesta** n'ha betg in effect suspensiv.

¹⁾ CS [311.0](#)

⁴ La procedura da protesta è gratuita.

Art. 47 al. 1 (midà), al. 2 (midà), al. 3 (midà)

~~2. a l'uffizi ed al departament~~**Procedura da recurs (Titel midà)**

¹ ~~Cunter decisziuns e cunter disposiziuns d'instituziuns d'execuziun chantunales, d'autras instituziuns d'execuziun manadas en il chantun sco er d'interpresas da la direeziun~~**segirezza engaschadas** poi vegnir fatg recurs administrativ tar l'uffizi ~~empetent, e quai entaifer 10- dis dapi la comunicaziun.~~

² ~~Cunter disposiziuns e cunter decisziuns da recurs da l'uffizi empent pon las personas pertutgadas ue la procura~~**Procura** publica ~~recurrer en serit far recurs~~ tar il departament superior, ~~e quai entaifer 30-20 dis~~ **dapi la comunicaziun.**

³ ~~L'istanza da recurs po dar in effect suspensiv al recurs~~**L'uffizi ed il departament communitgeschan lur decisziuns a la Procura publica.**

Art. 48 al. 1 (midà)

¹ ~~Cunter disposiziuns executivas u cunter decisziuns da recurs dal departament pon las personas pertutgadas ue la procura~~**Procura** publica ~~appellar far appellaziun penala~~ tar la ~~dretgira~~**Dretgira** chantunala.

Art. 51a (nov)

Disposiziuns transitoricas

¹ L'admissiun d'instituziuns privatas al manaschi d'in stabiliment per l'execuziun da chastis u da mesiras resta anc valaivla 2 onns sunter l'entrada en vigur da la procedura da permissiun.

² Apparats visibels per transmitter e per registrar maletgs per identifitgar personas, ch'èn suttamess a l'artitgel 23a e ch'eran en funcziun il mument da l'entrada en vigur, dastgan restar vinavant en funcziun sut il dretg nov, sche las premissas necessarias per la surveglianza visuala visibla vegnan ademplidas entaifer 2 onns.

II.

1.

Il relasch "Lescha introductiva tar il cudesch da procedura civila svizzer (LitCPC)" DG [320.100](#) (versiun dals 01-01-2017) vegn midà sco suonda:

Art. 9a (nov)

Surveglianza electronica

¹ L'Uffizi per l'execuziun giudiziala exequescha surveglianzas electronicas tenor l'artitgel 28c dal Cudesch civil svizzer¹⁾.

² El evaluescha las datas registradas periodicamain u sin dumonda da la dretgira ordinanta. Sche l'Uffizi per l'execuziun giudiziala survegn enconuschientscha d'ina violaziun dal scumond ch'è da survegliar, infurmescha el la dretgira ordinanta. El è autorisà d'annunziar ina tala violaziun a la Polizia chantunala ed a las polizias communalas.

³ Sche la persuna che duai vegnir survegliada cuntrafa a las instrucziuns da l'Uffizi per l'execuziun giudiziala ed impedescha uschia la surveglianza electronica, po l'Uffizi per l'execuziun giudiziala dumandar la dretgira ordinanta d'abolir la surveglianza electronica.

⁴ Suenter la scadenza da la durada da la mesira suttametta l'Uffizi per l'execuziun giudiziala in rapport a la dretgira ordinanta.

⁵ Dal rest elavura el las datas da la surveglianza tenor las reglas che valan per la surveglianza electronica da scumonds da contact e d'areal tenor il dretg penal.

⁶ L'Uffizi per l'execuziun giudiziala metta a quint a la dretgira ordinanta ils custs da la surveglianza electronica. Sch'ils custs da l'execuziun na pon betg vegnir adossads a la persuna survegliada, vegnan els surpigliads da la dretgira ordinanta.

2.

Il relasch "Lescha introductiva tar il cudesch da procedura penala svizzer (LitCPP)" DG [350.100](#) (versiun dals 01-01-2020) vegn midà sco suonda:

Art. 14 al. 2 (nov)

² Ellas ed els pon er manar proceduras cunter giuvenils.

Art. 16 al. 2 (midà)

² Ella è l'autorità d'inquisiziun en il senn da la ~~procedura~~**Procedura** penala per giuvenils²⁾, decida en la procedura da mandat penal, fa l'accusaziun davant las dretgiras per giuvenils ed è cumpetenta per l'execuziun da las sancziuns **cunter giuvenils**.

¹⁾ CS [210](#)

²⁾ CS [312.1](#)

Art. 16a (nov)

Mediaziun extragiudiziala en la procedura penala per giuvenils

1. princip

¹ La Procura per giuvenils dumonda il consentiment da las partidas e da lur represchentanza legala per instradar ina procedura da mediaziun extragiudiziala, sche:

- a) i èn avant maun perspectivas motivadas per schliar il conflict;
- b) il stadi da l'inquisiziun permetta quai.

² Sch'il consentiment da las partidas e da lur represchentanza legala è avant maun, incumbenscha la Procura per giuvenils in'organisaziun u ina persuna adattada cun la realisaziun da la procedura da mediaziun extragiudiziala. Vegnir engaschadas pon persunas che garanteschon – en quai che riguarda la scolaziun, las enconuschientschas giuridicas e l'imparzialità – per in andament gist da la procedura.

Art. 16b (nov)

2. procedura

¹ La mediatura extragiudiziala u il mediatu extragiudizial orientescha las partidas davart las finamiras persequitadas, davart las cundiziuns generalas, davart l'andament planisà, davart la muntada da la procedura da mediaziun extragiudiziala sco er davart lur dretgs, en spezial davart la voluntariadad da la cooperaziun. A deposiziuns ed a scrittiras ch'èn vegnidas fatgas e redigidas durant la procedura da mediaziun extragiudiziala, na pon las partidas betg sa referir en in'autra procedura.

² La mediatura extragiudiziala u il mediatu extragiudizial maina discurs cuminaivels cun las partidas. Excepziunalmain pon vegnir manads discurs individuals. Ils discurs han lieu cun exclusiun da la publicità. Sin dumonda poi vegnir permiss a las partidas da sa laschar accumpagnar da lur represchentanza legala u d'ina persuna da confidenza.

³ La procedura da mediaziun extragiudiziala duai per regla vegnir terminada entaifer 3 mais. Sche la mediaziun extragiudiziala porta in'enclegientscha, vegn quella fixada en ina cunvegna en scrit. Las partidas e la mediatura extragiudiziala u il mediatu extragiudizial suttascrivan la cunvegna. Sche la mediaziun extragiudiziala na porta nagina enclegientscha, constatescha la mediatura extragiudiziala u il mediatu extragiudizial ch'ella na saja betg reussida.

⁴ La mediatura extragiudiziala u il mediatu extragiudizial orientescha la Procura per giuvenils davart la terminaziun da la procedura. Sin dumonda vegn la Procura per giuvenils orientada da tut temp davart il stadi da la mediaziun extragiudiziala. La Procura per giuvenils mantegna la direcziun da la procedura er durant la procedura da mediaziun extragiudiziala. Ella procura per l'execuziun da la cunvegna da mediaziun extragiudiziala.

Art. 28a al. 1^{bis} (nov)

Communicaziun da **proceduras penalas e da** decisziuns penalas ad autras autoritads (**Titel midà**)

^{1bis} Persunas privatas dastgan vegnir infurmadas davart proceduras penalas e davart decisziuns che mainan a fin las proceduras, uschenavant ch'ellas èn dependentas da l'infurmaziun per ademplir l'incumbensa publica attribuida ad ellas ed uschenavant che l'interess vi da l'infurmaziun predominescha envers ils dretgs persunals da la persuna pertutgada.

3.

Il relasch "Lescha da polizia dal chantun Grischun (LPol)" DG [613.000](#) (versiun dals 01-01-2019) vegn midà sco suonda:

Art. 13 al. 3 (midà)

~~³ Persunas e chaussas pon vegnir publitgadas eun l'intent da far ina registraziun secreta en il senn da l'artitgel 33 e da l'artitgel 34 da l'ordinaziun federala davart la part naziunala dal sistem d'infurmaziun da Schengen (N-SIS) e davart il biro SIRENE.per:~~

- a) **(nov)** far ina registraziun secreta en il senn da l'artitgel 33 e da l'artitgel 34 da l'Ordinaziun federala davart la part naziunala dal Sistem d'infurmaziun da Schengen (N-SIS) ed il biro SIRENE¹⁾;
- b) **(nov)** dumondas d'investigaziun en il senn da l'artitgel 36 alinea 2 ed alinea 3 da l'Ordinaziun (UE) 2018/1862 dal Parlament europeic e dal Cussegl davart l'instituziun, il manaschi e l'utilisaziun dal sistem d'infurmaziun da Schengen en il sector da la collavuraziun poliziala e giudiziala en chaussas penalas.

Art. 15a (nov)

Violenza a chasa

1. Post da cussegliaziun per persunas violentas

¹ Il Post da cussegliaziun per persunas violentas porscha ina purschida da cussegliaziun orientada al cumportament sco er programs d'instrucziun per gidar persunas violentas. Per ademplir questas incumbensas ha el il dretg d'elavurar datas da persunas, inclusiv datas persunalas spezialmain sensiblas, e da far profilings.

² La Polizia chantunala infurmescha il Post da cussegliaziun per persunas violentas davart tut las acziuns pervia da violenza a chasa.

³ Il Post da cussegliaziun contactescha immediatamain la persuna periclitanta. El destruescha ils documents obtegnids, uschespert che quels na vegnan betg pli duvrads.

¹⁾ CS [362.0](#)

Art. 16 al. 3 (midà), al. 4 (aboli)

Intervenziun 2. intervenziun en cas da violenza a chasa (**Titel midà**)

³ La ~~polizia~~ **Polizia** chantunala infurmescha: **la victima davart ils eventuals ulteriurs pass da la procedura e davart las purschidas da cussegliaziun.**

a) *aboli*

b) *aboli*

⁴ *aboli*

4.

Il relasch "Lescha introductiva tar la legislaziun federala davart las personas estras e davart ils fatgs d'asil (LitLEA)" DG [618.100](#) (versiun dals 01-01-2020) vegn midà sco suonda:

Art. 25 al. 2

² Il post da servetsch ch'è competent per l'execuziun da l'arrest po disponer las suandantas mesiras disciplinaras:

7. **(midà)** arrest fin 2014 dis.

III.

Naginas aboliziuns d'auters relaschs.

IV.

Questa revisiun parziala è suttamessa al referendum facultativ.

La Regenza fixescha il termin da l'entrada en vigur.